



Deine Band

Transcrição e vocabulário

1 | Deine Liebe

Quem nunca passou por isto? Quando se está apaixonado, o mundo parece muito mais colorido e os sentimentos ficam loucos. Mas algumas pessoas não dão chance ao amor porque só querem receber, mas não dar algo em troca.

Transcrição

Du sitzt da und **stapelst** deine Liebe **sorgfältig** nach dem **Wert auf**.
Und **penibel führst** du **eine Liste**,
was geht rein und was geht raus.
Du **verkaufst** nichts **unter Wert**,
weil du nicht bescheuert bist.
Und wenn **sich** dir mal **jemand nähert**,
weißt du gleich, ob es zu teuer ist.

Wirf deine Liebe in die Stadt.
– In die Staaadt.
Gib jedem kleinen **Gangster**, jedem **Spinner** etwas ab.
Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,
an jeden kleinen **Proll** und jeden **Bettler**.

Du gehst los und **legst** deine Liebe **vorsorglich** bei der Bank **an**.
Und dafür bekommst du eine **Karte**,
eine **PIN** und eine **TAN**.
Aus deinem Herz kommt nichts mehr raus,
nicht, wenn es erst mal drinnen ist.
Spar es **an**, **heb** es **dir auf**.
Mal sehen, ob du dann **Zinsen** kriegst.



Deine Band

Transcrição e vocabulário

Wirf deine Liebe in die Stadt.

– In die Staaadt.

Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.

Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,

an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.

Kannst drei Worte nicht zurücksagen,

das schadet deinen **Rücklagen**.

Ein Zins vom Zins, ein **Zinseszins**,

sag, was du dabei gewinnst.

Warte nur **auf bessere Zeiten**,

Liebe kennt keine **Sicherheiten**.

Sieh es endlich ein und sag:

Die Liebe ist kein **Bausparvertrag**.

Wirf deine Liebe in die Stadt.

– In die Staaadt.

Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.

Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,

an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.

Wirf deine Liebe in die Stadt.

– In die Staaadt.

Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.

Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,

an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.



Deine Band

Transcrição e vocabulário

Vocabulário

etwas auf| stapeln – empilhar algo

stapelt auf, stapelte auf, hat aufgestapelt

sorgfältig – cuidadosamente

sorgfältiger, am sorgfältigsten

der Wert – valor

hier nur Singular

penibel – meticulosamente

penibler, am penibelsten

eine Liste führen – manter/fazer uma lista

führt, führte, hat geführt

etwas unter Wert verkaufen – vender algo abaixo do valor

verkauft, verkaufte, hat verkauft

sich jemandem nähern – aproximar-se de alguém

nähert, näherte, hat genähert

der Gangster, die Gangster – gângster (masculino)

aus dem Englischen

die Gangsterin, die Gangsterinnen – gângster (feminino)

aus dem Englischen

der Spinner, die Spinner – doido

umgangssprachlich

die Spinnerin, die Spinnerinnen – doida

umgangssprachlich



Deine Band

Transcrição e vocabulário

etwas (an jemanden) verteilen – distribuir algo (a alguém)

verteilt, verteilte, hat verteilt

der Proll, die Prolls – pessoa sem educação/rude

umgangssprachlich

der Bettler, die Bettler – pessoa que pede/implora por algo/dinheiro

(masculino)

die Bettlerin, die Bettlerinnen – pessoa que pede/implora por algo/dinheiro

(feminino)

etwas an|legen – investir

legt an, legte an, hat angelegt

vorsorglich – preventivamente

die Bankkarte, die Bankkarten – cartão do banco

die PIN, die PINs – senha/número de identificação pessoal

Abkürzung für: personal identification number

die TAN, die TANs – código/número de transação

Abkürzung für: Transaktionsnummer

etwas an|sparen – poupar/economizar algo

spart an, sparte an, hat angespart

sich etwas auf|heben – manter/não gastar

hebt auf, hob auf, hat aufgehoben

der Zins, die Zinsen – juro

meist im Plural



Deine Band

Transcrição e vocabulário

die Rücklage, die Rücklagen – fundo/reserva

meist im Plural

der Zinseszins, die Zinseszinsen – juro composto

auf bessere Zeiten warten – esperar por tempos melhores

die Sicherheit, die Sicherheiten – segurança

der Bausparvertrag, die Bausparverträge – poupança imobiliária

die Einnahme, die Einnahmen – receita

meist im Plural

die Ausgabe, die Ausgaben – despesa

ein Risiko ein|gehen – assumir um risco

geht ein, ging ein, ist eingegangen

die Geldanlage, die Geldanlagen – investimento/aplicação financeira

der Gewinn, die Gewinne – lucro

berechenbar – previsível

berechenbarer, am berechenbarsten

unberechenbar – imprevisível

unberechenbarer, am unberechenbarsten

sich lohnen; etwas lohnt sich – compensar/valer a pena

lohnt, lohnte, hat gelohnt

jemanden an sich heran|lassen – deixe alguém se aproximar

lässt heran, ließ heran, hat herangelassen



Deine Band

Transcrição e vocabulário

der Verlust, die Verluste – perda

etwas prüfen – verificar algo

prüft, prüfte, hat geprüft